

Urkundenrolle Nr. 139089 Sammlung Nr. 21137
PROTOKOLL EINER VOLLVERSAMMLUNG
der Gesellschaft "Goege Energie GmbH"
auf italienisch "Goege Energia srl"
mit Sitz in Ahrntal (BZ), Ortschaf. Weissenbach, Innertal n. 116
mit einem Gesellschaftskapital von Euro 60.000,00, voll eingezahlt,
eingetragen im Handelsregister von Bozen
Eintragungs- und Steuernummer 02454830213

REPUBLIK ITALIEN

Im Jahre zweitausendneunzehn, am fünfzehnten des Monats Oktober.
(15. Oktober 2019)

In Bruneck, Stadtgasse Nr. 1/b, in meiner Kanzlei.
Vor mir Dr. Paolo Stefani, Notar in Bruneck und eingetragen bei dem
Notariatskollegium von Bozen,
ist erschienen:

- Kirchler Norbert, geboren in Ahrntal (BZ) am 13. Februar 1963, wohnhaft in
Ahrntal (BZ), Ortsch. Weissenbach, Aussertal n. 13, italienischer Staatsbürger,
Steuernummer KRC NBR 63B13 L595W, in seiner Eigenschaft als Präsident des
Verwaltungsrates der obgenannten Gesellschaft "Goege Energie GmbH" auf
italienisch "Goege Energia srl", laut der ihm im Statut zuerkannten Befugnisse.

Der Erschienene, dessen persönlicher Identität ich Notar sicher bin, ersucht
mich, das Protokoll der Gesellschafterversammlung aufzunehmen.

Ich Notar gebe dem Ersuchen statt und beurkunde folgendes.

Der Erschienene übernimmt den Vorsitz der Vollversammlung, nach
einstimmiger Ernennung durch die Anwesenden und stellt fest:

- dass von den Gesellschaftern, die berechtigt sind, an der Vollversammlung
teilzunehmen, alle Gesellschafter welche 100 % des Gesellschaftskapitals inne
haben, persönlich anwesend sind, wie dies aus der Anwesenheitsliste
hervorgeht, die gegenständlicher Urkunde unter Buchstabe "**A**" als wesentlicher
und integrierender Bestandteil beigelegt wird;

- dass aus der beigelegten Anwesenheitsliste hervorgeht, welche Personen für
den Verwaltungsrat anwesend sind;

- dass es keine Einsprüche im Sinne des Art. 2479 bis des ZGB gibt.

Die Gesellschafterversammlung ist somit ordnungsgemäss in totalitärer Form
gebildet und demzufolge beschlussfähig, über folgende Tagesordnungspunkte
abzustimmen:

" TAGESORDNUNG "

1) Abänderung der Satzungen und Anpassung an neue Gegebenheiten"

Der Präsident erläutert die Gründe die es notwendig machen die Satzungen
abzuändern und unterbreitet der Vollversammlung den Vorschlag, das Statut an
die neuen Gegebenheiten anzupassen und das neue Statut zu genehmigen.

Nach kurzer Diskussion und auf Vorschlag des Vorsitzenden

" beschliesst
die Vollversammlung durch Handaufhebung einstimmig.

1) Das Statut an die neuen Gegebenheiten anzupassen, nachdem der
Gesellschafter "Alperia s.p.a." (vormals SEL A.G.-S.p.a.) seine Quoten der
"Gemeinde Ahrntal" übertragen hat; es wird daher für notwendig gehalten
Artikel für Artikel des Statuts zu genehmigen und diesem Vertrag unter
Buchstabe "**B**" als wesentlicher und integrierender Bestandteil beizulegen;
insbesondere erweist es sich als notwendig Artikel 8 (Uebertragung von



NOTAIO
PAOLO STEFANI
NOTAR

Registriert in Bozen,

am 30/10/2019

unter Nr.9599

Serie 1T

Euro 356,00

Anteilen), 10 (Entscheidung der Gesellschafter), 11 (Gesellschafterversammlung), IV. (Verwaltung und Vertretung der Gesellschaft), 15 (Sitzungen des Verwaltungsrates), 16 (Befugnisse), 19 (Kontrollorgan und Rechnungsprüfer) und 24 (Mitteilungen und Fristberechnung) abzuändern. — Die Gesellschafterversammlung erteilt dem Präsidenten die weitgehendsten Befugnisse zur Erledigung aller Formalitäten, welche für die Durchführung des obigen Beschlusses notwendig sind, mit der ausdrücklichen Vollmacht, an dem Beschluss und dem Statut selbst alle jene Änderungen, Ergänzungen und Streichungen vorzunehmen, die von den zuständigen Stellen verlangt werden sollten."

Der Erschienene legt mir das neue Statut vor, das diesem Vertrag unter Buchstabe "B" als wesentlicher und integrierender Bestandteil beigelegt ist. —

Der Vorsitzende hebt die Vollversammlung um 16,30 Uhr auf, nachdem er festgestellt hat, dass die Tagesordnung vollständig behandelt worden ist und da sich niemand zu Wort meldet. —

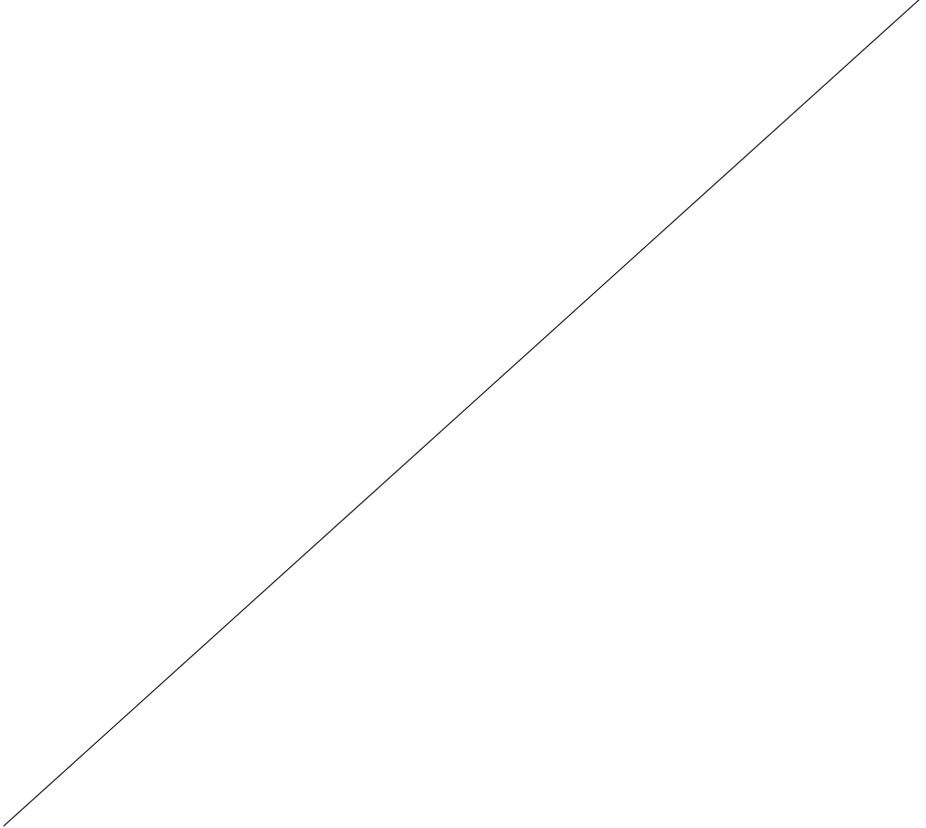
Die Spesen und Gebühren dieser Urkunde gehen zu Lasten der Gesellschaft und in untergeordneter Weise solidarisch zu Lasten des Erschienenen und Unterzeichnenden für sich und persönlich. —

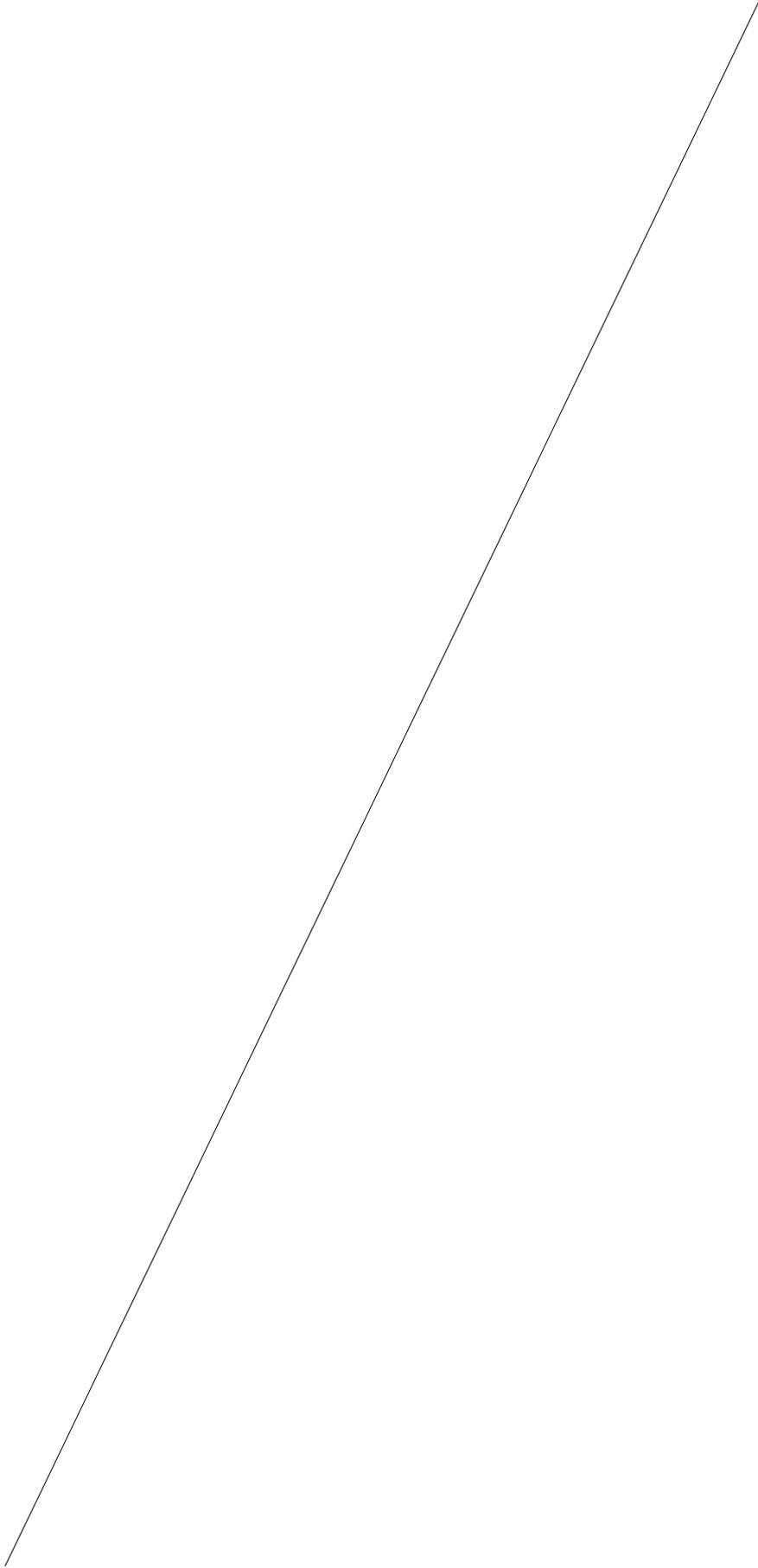
Die Partei erklärt den Inhalt der Anlagen zu kennen und auf deren Vorlesung zu verzichten. —

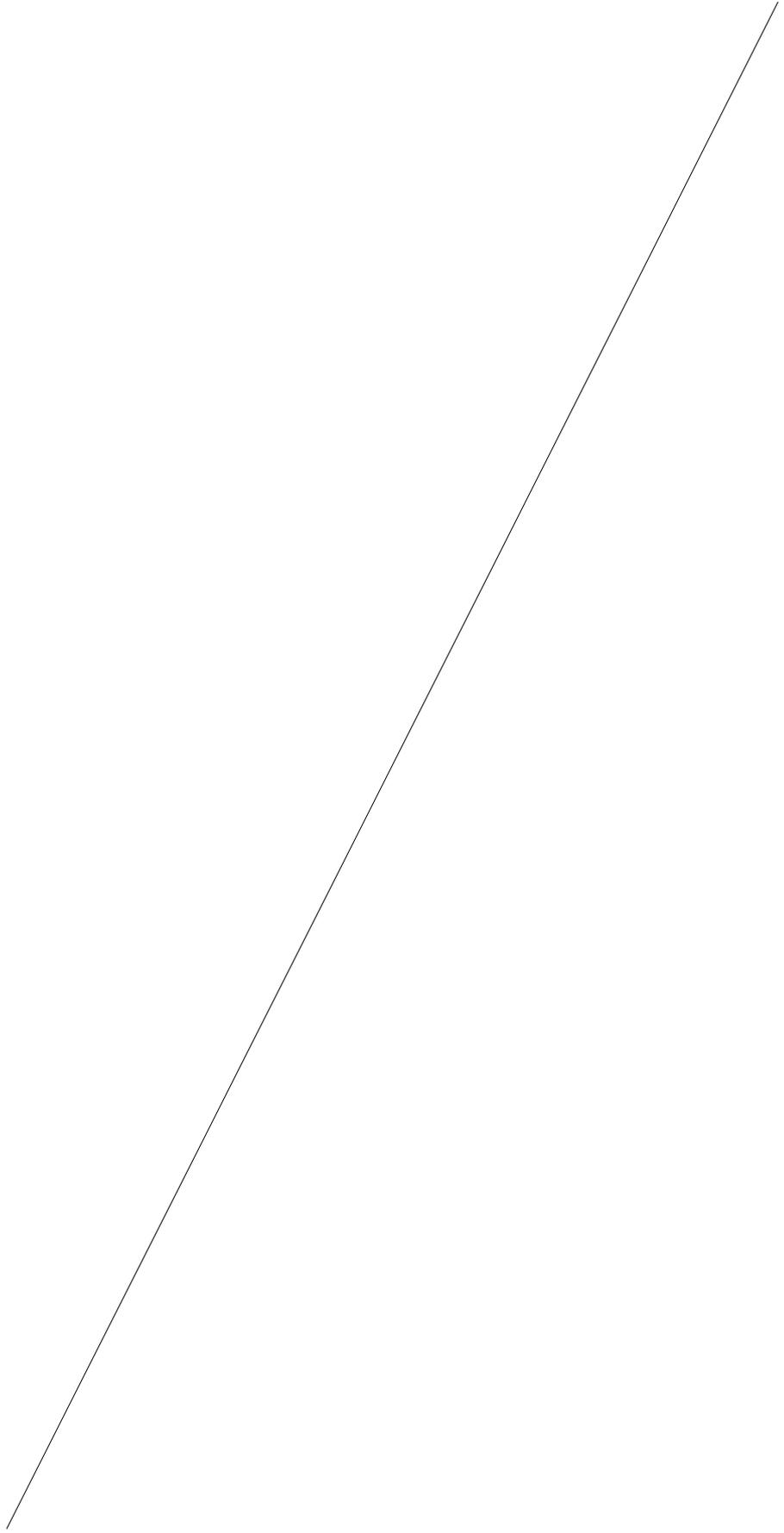
Hierüber habe ich Notar diesen Akt aufgenommen und dem Erschienenen vorgelesen, der ihn um 16,30 Uhr unterzeichnet. —

Von einer Person meines Vertrauens maschinengeschrieben, eigenhändig von mir ergänzt, nimmt diese Urkunde von einem Bogen eine Seite und einen Teil der zweiten ein. —

Gez.: Kirchler Norbert, Notar Paolo Stefani L.S.







ANWESENHEITSLISTE
der Gesellschaft "Goeye Energie GmbH"
auf italienisch "Goeye Energia srl"
mit Sitz in Ahrntal (BZ), Ortschaft. Weissenbach, Innertal n. 116
mit einem Gesellschaftskapital von Euro 60.000,00, voll eingezahlt,
eingetragen im Handelsregister von Bozen
Eintragungs- und Steuernummer 02454830213

Gesellschafterversammlung vom 15.10.2019

Gesellschafter	anwesend	durch Vollmacht	Anteil
Gemeinde Ahrntal	X		Euro 31.800,00
Eigenverwaltung B.N.G. Weissenbach	X		Euro 16.200,00
Ahrntaler E-Werk Genossenschaft	X		Euro 12.000,00

Verwaltungsorgan

Mitglied	Amt	anwesend	informiert
Kirchler Norbert	Praesident des Verwaltungsrates	X	
Ausserhofer Konrad Sebastian	stellvertretender Präsident des Verwaltungsrates		X
Grossgasteiger Christian	Verwaltungsratsmitglied		X
Klammerer Helmuth	Verwaltungsratsmitglied	X	
Kirchler Alexander Josef	Verwaltungsratsmitglied		X

Gez.: Kirchler Norbert, Notar Paolo Stefani L.S.

Anlage "B" zu meinem Akt Sammlung Nr. 21137

Allegato "B" al mio atto di racc.n. 21137

SATZUNG

STATUTO

I. BEZEICHNUNG, GEGENSTAND, SITZ UND

I. DENOMINAZIONE, OGGETTO, SEDE E

DAUER DER GESELLSCHAFT

DURATA DELLA SOCIETÀ

Art. 1 – Bezeichnung

Art. 1 – Denominazione

1.1. Es ist eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit der Bezeichnung „**Göge Energie GmbH**“ gegründet, in italienischer Sprache „**Göge Energia SRL**“.

1.1. È costituita una società a responsabilità limitata denominata “**Göge Energia SRL**”, in lingua tedesca “**Göge Energie GmbH**”.

Art. 2 – Gegenstand der Gesellschaft

Art. 2 – Oggetto della Società

2.1. Zweck der Gesellschaft ist die Erzeugung, die Benutzung, die Umwandlung, der Ausgleich und die Bilanzierung, der Transport, der Ein- und Verkauf sowie der Handel und Vertrieb von Energie jeder Art, die Projektierung, die Finanzierung, der Bau und die Errichtung sowie der Betrieb der entsprechenden Anlagen und Einrichtungen, insbesondere von Wasserkraftwerken.

2.1. Oggetto della società è la produzione, l’esercizio, la trasformazione, lo scambio ed il bilanciamento, il trasporto, l’acquisto e la vendita nonché la commercializzazione di energia di ogni genere, la progettazione, il finanziamento, la costruzione e l’esercizio dei relativi impianti tecnici e sussidiari, in particolare di quelli idroelettrici.

2.2. Die vorgenannten Tätigkeiten können auch durch die Übernahme in Pacht oder durch die Weiterverpachtung von Betrieben oder Teilbetrieben sowie durch die Beteiligung an anderen Gesellschaften durchgeführt werden.

2.2. Le predette attività potranno essere espletate anche tramite affitto di azienda o ramo di azienda o concedendo in affitto la stessa, oppure tramite partecipazione in altre società.

2.3. Die Gesellschaft ist zudem berechtigt alle sonstigen Geschäfte im Finanz-, Handels-, Industrie- und Immobilienbereich zu tätigen, die zur Erreichung des Gesellschaftszweckes notwendig oder nützlich sind und mit diesem mittelbar oder unmittelbar verbunden sind. Die Gesellschaft kann Sicherstellungen und Bürgschaften auch zu Gunsten Dritter gewähren, unabhängig von deren Tätigkeit; sie kann Vertretungen und Agenturen jeglicher Art übergeben. Dies unter dem Vorbehalt der geschützten Tätigkeiten, unter Befolgung der geltenden Gesetze (insbesondere der

2.3. La società può compiere tutte le operazioni finanziarie, commerciali, industriali e immobiliari necessarie od utili per il conseguimento dello scopo sociale ed a questo direttamente o indirettamente connesse. La società può prestare garanzie e fidejussioni a terzi, indipendentemente dall’attività che questi svolgono; può altresì conferire mandati d’agenzia o concedere rappresentanze in genere. Quanto sopra con esclusione delle attività riservate e nel rispetto delle leggi vigenti (in particolar modo del Decreto Legislativo n. 385/93), ed al solo scopo di

gesetzesvertretenden Verordnung Nr. 385/93), und nur zur Erreichung des Gegenstandes und nie gegenüber der Öffentlichkeit.

Art. 3 – Sitz

3.1. Die Gesellschaft hat ihren Sitz in der Gemeinde Ahrntal (BZ).

3.2. Das Verwaltungsorgan kann Filialen, Büros, Geschäftsstellen und Lager im In- und Ausland errichten und schließen, sowie den Sitz innerhalb der Gemeinde Ahrntal verlegen. Die Entscheidung zur Errichtung, Änderung oder Schließung von Zweigniederlassungen steht dem Verwaltungsorgan zu.

Art. 4 – Dauer

4.1. Die Gesellschaft hat eine Dauer bis zum einunddreißigsten Dezember zweitausendfünfzig (31.12.2050).

Art. 5 – Domizil der Gesellschafter

5.1. Als Wohnsitz der Gesellschafter gilt für alle Belange gegenüber der Gesellschaft jener, der im Gesellschafterbuche eingetragen ist.

5.2. Änderungen des eingetragenen Wohnsitzes müssen von den Gesellschaftern schriftlich beantragt werden.

II. GESELLSCHAFTSKAPITAL, ANTEILSÜBERTRAGUNG UND GESELLSCHAFTERFINANZIERUNGEN

Art. 6 – Gesellschaftskapital

6.1. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt Euro 60.000.- (sechzigtausend) und setzt sich gemäß Art. 2468 ZGB aus Geschäftsanteilen mit einem Nennwert von einem Euro bzw. aus einem Mehrfachen von einem Euro zusammen.

6.2. Das Gesellschaftskapital kann durch Beschluss der Gesellschafterversammlung

perseguire la realizzazione dell'oggetto sociale e mai nei confronti del pubblico.

Art. 3 – Sede

3.1. La Società ha sede nel Comune di Valle Aurina (BZ).

3.2. L'Organo amministrativo ha facoltà di istituire e sopprimere filiali, uffici amministrativi o di rappresentanza nonché depositi in Italia e all'estero, ed inoltre di variare la sede sociale nell'ambito del Comune di Valle Aurina. Compete all'Organo amministrativo la decisione di istituire, modificare o sopprimere sedi secondarie.

Art. 4 – Durata

4.1. La durata della Società è fissata fino al trentuno dicembre duemilacinquanta (31.12.2050).

Art. 5 – Domicilio dei soci

5.1. Il domicilio dei soci, per tutti i rapporti con la società, si intende a tutti gli effetti quello risultante dal libro soci.

5.2. Le variazioni di detto domicilio nel libro soci dovranno essere richieste dai soci per iscritto.

II. CAPITALE SOCIALE, TRASFERIMENTO DI PARTECIPAZIONI E FINANZIAMENTI DEI SOCI

Art. 6 – Capitale sociale

6.1. Il capitale sociale ammonta ad Euro 60.000.- (sessantamila) ed è diviso in partecipazioni ai sensi dell'art. 2468 del Codice Civile, con valore nominale pari ad un Euro o multipli di un Euro.

6.2. Il capitale sociale può essere aumentato con delibera dell'Assemblea tramite versamenti

mittels Bar- oder Sacheinlagen erhöht werden, wobei den Gesellschaftern ein Optionsrecht im Sinne von Art. 2441 Abs. 1 ZGB zusteht.

Art. 7 – Gesellschafterfinanzierungen

7.1. Die Finanzierungen mit Anrecht auf Erstattung des gezahlten Betrages können von den Gesellschaftern auch in Abweichung zu ihrer Beteiligung am Stammkapital vorgenommen werden, unter Beachtung der jeweils zum gegebenen Zeitpunkt geltenden Vorschriften.

7.2. Die Gesellschafterfinanzierungen gelten, vorbehaltlich einer anderen Regelung, als zinsfrei gewährt. Für die Erstattung gelten die Bestimmungen laut Art. 2467 ZGB.

Art. 8 – Übertragung von Anteilen

8.1. Bei Übertragung von Geschäftsanteilen an Dritte, steht den anderen Gesellschaftern ein Vorkaufsrecht im Verhältnis zu den von ihnen besessenen Anteilen zu. Wenn nicht alle berechtigten Gesellschafter vom Vorkaufsrecht Gebrauch machen, steht dieses wiederum im genannten Verhältnis den anderen Gesellschaftern zu, die dies bei Ausübung des Vorkaufsrechts beantragt haben.

8.2. Als Übertragung gilt jegliche, entgeltliche und unentgeltliche Abtretung von Geschäftsanteilen unter Lebenden, wie beispielsweise Verkauf, Tausch, Schenkung, Einbringung in eine Gesellschaft, „datio in solutum“, Bestellung und Übertragung von Nutzungsrechten und anderen dinglichen Rechten, von Optionsrechten und Zeichnungsberechtigung bei der Erhöhung des Stammkapitals usw.

8.3. Der Gesellschafter, der seine Geschäftsanteile zur Gänze oder teilweise

in denaro o in natura; ai soci compete il diritto di opzione ai sensi dell'art. 2441, 1° comma del Codice Civile.

Art. 7 – Finanziamenti dei soci

7.1. I finanziamenti con diritto a restituzione della somma versata possono essere effettuati dai soci, anche non in proporzione alle rispettive partecipazioni al capitale sociale, nei limiti e con le modalità che siano imposti dalla normativa vigente.

7.2. Salvo diversa determinazione, i versamenti effettuati dai soci a favore della Società devono considerarsi infruttiferi. Per il rimborso si applica l'art. 2467 del Codice Civile.

Art. 8 – Trasferimento di partecipazioni

8.1. In caso di trasferimento di partecipazioni a terzi spetta il diritto di prelazione agli altri soci in proporzione alle partecipazioni da loro possedute. Se non tutti i soci, che ne hanno diritto, esercitano il diritto di prelazione, tale diritto spetta nella predetta proporzione agli altri soci, che ne abbiano fatto richiesta al momento dell'esercizio del diritto di opzione.

8.2. Per trasferimento di partecipazioni si intendono tutte le cessioni “inter vivos”, anche a titolo gratuito o mediante cessione in permuta, o conferimento in società, donazione, “datio in solutum”, concessione e trasferimento di diritto di usufrutto e altri diritti reali, di diritti di opzione o di sottoscrizione in caso di aumento del capitale sociale ecc.

8.3. Il socio che intende trasferire, in tutto o in parte, le sue partecipazioni, dovrà darne

veräußern möchte, muss seine Absicht dem Verwaltungsorgan und den anderen Gesellschaftern mit folgenden Angaben mitteilen: Betrag der angebotenen Geschäftsanteile, Name des interessierten Käufers, Preis und Zahlungsmodalitäten.

8.4. Binnen 60 (sechzig) Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung können die anderen Gesellschafter das Vorkaufsrecht durch Mitteilung an den verkaufswilligen Gesellschafter ausüben, und zwar im Verhältnis zu der von ihnen gehaltenen Beteiligung.

8.5. In den Fällen, in denen für die Übertragung kein Preis oder ein nicht austauschbares Entgelt bezahlt wird (Tausch, Schenkung, Einbringung, Verschmelzung usw.), wird dieser zwecks Ausübung des Vorkaufsrechtes durch einen Sachverständigen festgelegt, der gemäß Art. 1473 u. ff. ZGB ernannt wird. Die oben festgesetzten Fristen für die Ausübung des Vorkaufsrechtes laufen in diesem Fall ab dem Datum des Erhalts der Mitteilung des Kaufpreises durch den Gesellschafter, wobei der Kaufpreis vom Verwaltungsorgan binnen 20 (zwanzig) Tagen nach Festsetzung durch den Sachverständigen den Gesellschaftern mitgeteilt wird. Die Kosten des Sachverständigen werden vom Verkäufer und Käufer je zur Hälfte getragen.

8.6. Falls das Vorkaufsrecht nicht oder nur teilweise innerhalb der oben festgelegten Fristen ausgeübt wird, können die Anteile an den in der Mitteilung des verkaufswilligen Gesellschafters angeführten Käufer übertragen werden, und zwar mit der Zustimmung so vieler Gesellschafter, die mindestens 81% (einundachtzig Prozent) des Stammkapitals

comunicazione all'Organo amministrativo ed agli altri soci, indicando l'entità della partecipazione, il nominativo del potenziale acquirente ed i termini e le condizioni dell'atto di disposizione, nonché il prezzo e le modalità di pagamento.

8.4. Entro il termine di 60 (sessanta) giorni dal ricevimento di tale comunicazione, gli altri soci possono esercitare il diritto di prelazione, in proporzione alla partecipazione posseduta, mediante comunicazione spedita al socio intenzionato ad alienare.

8.5. Nei casi in cui il trasferimento avvenga senza il pagamento di un prezzo (permuta, conferimento, donazione, fusione ecc.) o di un corrispettivo infungibile, ai fini dell'esercizio del diritto di prelazione, il prezzo sarà stabilito da un esperto da nominare ai sensi dell'art. 1473 e seguenti del Codice Civile. Il termine sopra fissato per l'esercizio del diritto di prelazione decorre, in tal caso, dalla data di ricevimento da parte del socio della comunicazione del prezzo, il quale dovrà essere comunicato dall'Organo amministrativo ai soci entro 20 (venti) giorni da quando fissato dall'esperto. Le spese dell'esperto sono a carico del venditore e del compratore in parti uguali tra loro.

8.6. Qualora il diritto di prelazione non venga esercitato, in tutto o in parte, nel termine sopra previsto, il trasferimento della partecipazione potrà avvenire a favore dell'acquirente indicato nella comunicazione inviata dal socio intenzionato ad alienare, sempre che consti il consenso dei soci che rappresentano almeno il 81% (ottantuno per cento) del capitale sociale,

vertreten, wobei auch die Stimmrechte des verkaufswilligen Gesellschafters berücksichtigt werden. Die Entscheidung der Gesellschafter muss binnen 30 (dreißig) Tagen nach Ablauf der Frist für die Ausübung des Vorkaufsrechtes, oder – falls vorher – binnen 30 (dreißig) Tagen ab Vorliegen des gänzlichen oder teilweisen Verzichts auf Ausübung des Vorkaufsrechtes getroffen werden.

8.7. Falls Gesellschafter die Zustimmung nicht gewähren, müssen sie:

a) einen anderen Käufer vorschlagen; in diesem Fall teilt das Verwaltungsorgan dem verkaufswilligen Gesellschafter innerhalb von 20 (zwanzig) Tagen mit der Mitteilung der Ablehnung den Namen des von den Gesellschaftern vorgeschlagenen Käufers mit; die Anteilsübertragung muss dann zu den gleichen Bedingungen, wie im Verkaufsangebot angeführt, innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Erhalt des Ablehnungsschreiben durchgeführt werden;

b) andernfalls steht dem verkaufswilligen Gesellschafter das Recht auf Austritt zu, wobei das Entgelt nach Maßgaben von Art. 9 der Satzung bestimmt wird.

8.8. Das Vorkaufsrecht und die anderen Bestimmungen dieses Artikels gelten auch im Falle von Zwangs- und Vollstreckungsmaßnahmen; sie werden durch schriftliche Mitteilung an den dritten Käufer oder den Eingewiesenen ausgeübt. In diesem Fall entspricht der Preis für das Vorkaufsrecht dem Zuweisungs- oder Ersteigerungspreis.

8.9. Im Falle eines Pfandrechts auf Geschäftsanteile steht dem Pfandgläubiger kein Stimmrecht zu. Für die Dauer des Pfandrechts

computando anche il voto del socio intenzionato ad alienare. La decisione dei soci dovrà essere assunta entro 30 (trenta) giorni dalla scadenza del termine entro il quale può essere esercitato il diritto di prelazione ovvero, se anteriore, entro 30 (trenta) giorni dalla data in cui consti la rinuncia ad esercitare il diritto di prelazione sull'intera o parte della partecipazione offerta in vendita.

8.7. Qualora i soci non concedano il gradimento, dovrà essere

a) proposto un altro acquirente gradito; a tal fine, l'Organo amministrativo entro 20 (venti) giorni dalla data del diniego indicherà nella lettera contenente il diniego di gradimento il nominativo dell'acquirente proposto dai soci; il trasferimento delle partecipazioni dovrà allora avvenire, alle stesse condizioni indicate nell'offerta di vendita, entro 30 (trenta) giorni dal ricevimento della comunicazione contenente il diniego di gradimento;

b) altrimenti al socio intenzionato al trasferimento spetta il diritto di recesso; il corrispettivo dell'acquisto è determinato secondo quanto previsto all'art. 9 del presente statuto.

8.8. Il diritto di prelazione e le altre disposizioni di questo articolo spettano anche in caso di esecuzione forzata sulle partecipazioni, e sono esercitati mediante comunicazione scritta indirizzata al terzo acquirente o assegnatario. In tal caso, il prezzo di esercizio della prelazione sarà uguale al prezzo di aggiudicazione o di assegnazione.

8.9. Nel caso di pegno sulle partecipazioni al creditore pignoratizio non spetta alcun diritto di voto. Per la durata del pegno il socio non potrà

darf der Gesellschafter nicht den Pfandgläubiger oder dessen Beauftragte als Vertreter in die Gesellschafterversammlung entsenden.

8.10. Jede in diesem Artikel vorgesehene Mitteilung muss mittels Einschreiben mit Rückantwort, mittels Zertifizierter E-Mail (PEC) oder mittels Telefax durchgeführt werden.

8.11. Mit Zustimmung aller Gesellschafter kann für die Übertragung von Geschäftsanteilen von den Bestimmungen dieses Artikels abgewichen werden.

8.12. Nicht nach den oben genannten Bestimmungen durchgeführte Übertragungen sind der Gesellschaft gegenüber unwirksam.

Art. 9 – Rücktritt eines Gesellschafters

9.1. Jeder Gesellschafter ist berechtigt, aus der Gesellschaft auszutreten, soweit er der Abänderung des Gesellschaftszwecks oder der Rechtsform, der Fusion oder Spaltung, dem Widerruf der Liquidation, der Verlegung des Gesellschaftssitzes ins Ausland oder Geschäftsvorfällen, welche eine wesentliche Änderung des Gesellschaftszwecks oder eine wesentliche Änderung der Rechte der Gesellschafter im Sinne von Art. 2468 Abs. 3 ZGB bewirken, nicht zugestimmt hat, sowie in den anderen vom Gesetz vorgesehenen Fällen. Soweit der Umstand, welcher zum Rücktritt berechtigt, nicht ein Gesellschafterentscheidung ist, muss das Verwaltungsorgan Umstände, welche einen Austritt bewirken könnten, den Gesellschaftern innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab dem Datum, wo es selbst davon Kenntnis erlangt hat, mitteilen.

nominare il creditore pignoratizio o suoi incaricati quali rappresentanti per l'intervento in assemblea.

8.10. Qualsiasi comunicazione ai sensi del presente articolo dovrà essere effettuata mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, mediante posta elettronica certificata o mediante telefax.

8.11. Con il consenso di tutti i soci per il trasferimento delle partecipazioni si potrà anche derogare alla procedura di cui al presente articolo.

8.12. Trasferimenti attuati in contrasto con le disposizioni del presente articolo non hanno effetto nei confronti della Società.

Art. 9 – Recesso del socio

9.1. Ciascun socio ha diritto di recedere dalla Società qualora non abbia consentito al cambiamento dell'oggetto o del tipo di società, alla sua fusione o scissione, alla revoca dello stato di liquidazione, al trasferimento della sede sociale all'estero, al compimento di operazioni che comportano una sostanziale modificazione dell'oggetto della Società o una rilevante modificazione dei diritti attribuiti ai soci ai sensi dell'art. 2468, 3° comma, del Codice Civile e negli altri casi stabiliti dalla legge. Se il fatto che legittima il recesso è diverso da una decisione oppure deliberazione dei soci, l'Organo amministrativo è tenuto a comunicare ai soci i fatti che possono dare luogo all'esercizio del recesso entro 30 (trenta) giorni dalla data in cui ne è venuto esso stesso a conoscenza.

9.2. In den im letzten Absatz vorgesehenen Fällen, muss der Gesellschafter, welcher auszutreten beabsichtigt, dies dem Verwaltungsorgan mittels eingeschriebenem Brief mit Rückantwort schriftlich mitteilen, und zwar innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Eintragung des entsprechenden Beschlusses im Handelsregister bzw. für jene Umstände, wo das Verwaltungsorgan im Sinne des vorhergehenden Absatzes zur Mitteilung verpflichtet ist, innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab dem Datum, wo er davon Kenntnis erlangt hat. Im Falle von Änderungen der Satzungen, welche Einführungen oder Streichungen von Schiedsklauseln bewirken, können die abwesenden oder nicht dafür stimmenden Gesellschafter innerhalb der folgenden 90 (neunzig) Tage ihren Rücktritt erklären.

9.3. Der Rücktritt ist gegenüber der Gesellschaft mit dem Erhalt der Erklärung im Sinne des vorhergehenden Absatzes rechtswirksam.

9.4. Der Rücktritt darf nicht ausgeübt werden und, soweit schon ausgeübt, bleibt er unwirksam, wenn die Gesellschaft innerhalb von 90 (neunzig) Tagen den Beschluss widerruft, welcher zum Rücktritt berechtigt, oder wenn die Auflösung der Gesellschaft beschlossen worden ist.

9.5. Die Erstattung der Anteile an die Gesellschafter, welche im Sinne dieses Artikels aus der Gesellschaft austreten, erfolgt im Sinne der Bestimmungen laut Art. 2473 des ZGB.

9.6. Sobald die Verwaltungsräte die schriftliche Austrittserklärung erhalten, müssen sie dies umgehend den Gesellschaftern mitteilen, wobei

9.2. Nelle ipotesi di cui al comma precedente, il socio che intende recedere dalla società, deve inviare all'Organo amministrativo, a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento, una dichiarazione scritta entro 30 (trenta) giorni dalla data dell'iscrizione della deliberazione nel Registro delle Imprese oppure per i fatti, per i quali l'Organo amministrativo ai sensi del comma precedente deve dare comunicazione al socio, entro 30 (trenta) giorni dalla data in cui ne ha avuto conoscenza. In caso di modifiche dello statuto introduttive o soppressive di clausole compromissorie i soci assenti o dissenzienti possono, entro i successivi 90 (novanta) giorni, esercitare il diritto di recesso.

9.3. Il recesso ha effetto nei confronti della Società dal momento in cui questa ha ricevuto la dichiarazione di cui sopra.

9.4. Il recesso non può essere esercitato e, se già esercitato, è privo di efficacia se, entro 90 (novanta) giorni, la Società revoca la deliberazione che lo legittima ovvero se è deliberato lo scioglimento della Società.

9.5. Il rimborso delle partecipazioni dei soci che esercitano il diritto di recesso di cui al presente articolo, avverrà in base alle norme previste dall'art. 2473 del Codice Civile.

9.6. Ricevuta la dichiarazione scritta di recesso, gli amministratori devono darne notizia senza indugio agli altri soci fissando loro un termine

sie diesen eine Frist von höchstens 30 (dreißig) Tagen setzen müssen, um mittels Einschreiben mit Rückantwort, gerichtet an die Gesellschaft, die eigene Bereitschaft zum Erwerb der Beteiligung des ausgetretenen Gesellschafters im Sinne von Art. 2473 ZGB zu bekunden oder – gegebenenfalls – einvernehmlich einen dritten Käufer ausfindig zu machen. Soweit die Gesellschafter oder der von ihnen angegebene Dritte die Beteiligung nicht erwirbt, muss die Beteiligung unter Verwendung bestehender Rücklagen oder, soweit diese fehlen, durch entsprechende Herabsetzung des Gesellschaftskapitals nach den Bestimmungen von Art. 2482 ZGB erstattet werden; soweit auch damit eine Erstattung nicht möglich ist, muss die Gesellschaft in Liquidation gesetzt werden.

III. GESELLSCHAFTERENTSCHEIDUNGEN UND GESELLSCHAFTERVERSAMMLUNG

Art. 10 – Entscheidungen der Gesellschafter
10.1. Die Gesellschafter entscheiden über Fragen, die ihnen von einem oder mehreren Verwaltern oder von so vielen Gesellschaftern unterbreitet werden, die mindestens 20 % (zwanzig Prozent) des Stammkapitals vertreten. Den Gesellschaftern ist auf jeden Fall vorbehalten:

- 1) die Genehmigung des Jahresabschlusses und Gewinnausschüttung;
- 2) die Bestellung des Verwaltungorgans, unter Berücksichtigung der Einschränkungen der Satzung;
- 3) die Bestellung des Kontrollorgans oder des Abschlussprüfers gemäß Art. 19 dieses Statuts;
- 4) Änderungen der Gründungsurkunde oder

massimo di 30 (trenta) giorni per manifestare la propria disponibilità, mediante raccomandata con avviso di ricevimento spedita alla Società, ad acquistare la quota di partecipazione del socio receduto ex art. 2473 del Codice Civile, o, eventualmente, per individuare concordemente un terzo acquirente. In caso di mancato acquisto della partecipazione da parte dei soci o del terzo da essi indicato, la partecipazione deve essere rimborsata utilizzando riserve disponibili o, in mancanza, riducendo corrispondentemente il capitale sociale con le modalità di cui all'art. 2482 del Codice Civile; qualora sulla base di esso non risulti possibile il rimborso, la Società viene posta in liquidazione.

III. DECISIONI E ASSEMBLEA DEI SOCI

Art. 10 – Decisione dei soci

10.1. I soci decidono sugli argomenti che uno o più amministratori o tanti soci che rappresentano almeno il 20% (venti per cento) capitale sociale sottopongono alla loro approvazione. In ogni caso, sono riservate alla competenza dei soci:

- 1) l'approvazione del bilancio e la distribuzione degli utili;
- 2) la nomina dell'Organo amministrativo tenendo conto delle limitazioni contenute nello Statuto;
- 3) la nomina dell'Organo di Controllo o del Revisore ai sensi dell'art. 19 del presente Statuto
- 4) le modificazioni dell'atto costitutivo oppure

der Satzung;

5) die Entscheidungen über Geschäftsvorfälle, die eine wesentliche Änderung des in der Satzung festgelegten Gegenstandes der Gesellschaft oder der Rechte der Gesellschafter bewirken;

10.2. Es dürfen weder Sitzungsgelder noch Erfolgsprämien nach erfolgter Tätigkeit beschlossen werden, auch dürfen den Mitgliedern der Gesellschaftsorgane keine Abfindungen ausbezahlt werden.

10.3. Es ist verboten Organe einzurichten, die nicht von den allgemeinen Bestimmungen im Bereich des Gesellschaftsrechts vorgesehen sind.

10.4. Jeder Gesellschafter hat das Recht, sich an den in diesem Artikel festgelegten Entscheidungen zu beteiligen, mit Stimmrecht im Verhältnis zu seiner Beteiligung am Stammkapital.

10.5. Die Entscheidungen der Gesellschafter werden durch Beschluss der Gesellschafterversammlung im Sinne von Art. 11 der Satzung getroffen.

10.6. Die in Übereinstimmung mit dem Gesetz und der Satzung getroffenen Beschlüsse und Entscheidungen verpflichten alle Gesellschafter.

Art. 11 – Gesellschafterversammlung

11.1. Die Einberufung der Gesellschafterversammlung erfolgt durch das Verwaltungsorgan mit schriftlicher Mitteilung, die mindestens 8 (acht) Tage vor Abhaltung der Versammlung an das Domizil der Gesellschafter zu senden ist, unter gleichzeitiger Bekanntgabe des Tages, der Uhrzeit, des Versammlungsortes sowie der Tagesordnung. Die Einberufung kann auch

dello Statuto;

5) la decisione di compiere operazioni che comportino una sostanziale modificazione dell'oggetto sociale determinato nello Statuto o una rilevante modificazione dei diritti dei soci;

10.2. Non è consentito deliberare la corresponsione di gettoni di presenza o premi di risultato dopo lo svolgimento dell'attività, e neanche di corrispondere trattamenti di fine mandato, ai componenti degli organi sociali.

10.3. È vietato istituire organi diversi da quelli previsti dalle norme generali in tema di società.

10.4. Ogni socio ha diritto di partecipare alle decisioni previste dal presente articolo ed il suo voto vale in misura proporzionale alla sua partecipazione al capitale sociale.

10.5. Le decisioni dei soci vengono adottate mediante deliberazione assembleare ai sensi dell'art. 11 dello statuto.

10.6. Le deliberazioni e decisioni prese in conformità alla legge ed allo Statuto obbligano tutti i soci.

Art. 11 – Assemblea dei soci

11.1. La convocazione dell'Assemblea dei soci è fatta dall'Organo amministrativo a mezzo comunicazione scritta, da inviare ai soci presso il loro domicilio almeno 8 (otto) giorni prima di quello fissato per la riunione, contenente data, ora, luogo ed ordine del giorno dell'adunanza. La convocazione può essere inviata anche tramite telefax o posta elettronica al numero d'utenza o all'indirizzo di posta

mittels Telefax oder mittels elektronischer Post an die im Gesellschafterbuch angeführte Adresse versendet werden. Letzteres allerdings nur unter der Voraussetzung, dass der Gesellschafter seine Faxnummer bzw. seine E-Mail-Adresse mitgeteilt bzw. dieselbe nicht widerrufen hat; andernfalls hat er das Recht, die Einberufung mittels Post oder durch persönliche Übergabe zu erhalten.

11.2. Die Gesellschafterversammlung kann auch außerhalb des Gesellschaftssitzes, jedoch nur in Italien oder in einem anderen EU-Staat einberufen werden. Sie kann auch abgehalten werden, wenn die Teilnehmer sich an verschiedenen, nahen oder entfernten, untereinander mittels Audio-/Videoübertragung verbundenen Standorten aufhalten. Dabei gilt die Versammlung auf jeden Fall an dem Ort abgehalten, an dem sich der Vorsitzende befindet. Die Teilnehmer müssen die Möglichkeit haben, gemeinsam und gleichzeitig über die Punkte der Tagesordnung zu diskutieren und abzustimmen sowie Dokumente zu überprüfen, zu erhalten und abzusenden. Dazu können an den Orten der Versammlung elektronische Datenträger bereitgestellt werden, um Dokumente zu versenden und zu empfangen. In jedem Fall müssen während der Versammlung die Prinzipien des guten Glaubens und der gleichen Behandlung der einzelnen Gesellschafter respektiert werden.

11.3. Die Gesellschafterversammlung beschließt mit Zustimmung der Gesellschafter, welche mindestens 81% (einundachtzig Prozent) des Stammkapitals vertreten.

11.4. Als beschlussfähig zusammengetreten gilt

elektronica indicato nel libro soci, fermo restando che i soci che non intendono indicare un'utenza fax od un indirizzo di posta elettronica, o revocano l'indicazione effettuata in precedenza, hanno diritto di ricevere la convocazione a mezzo posta o tramite consegna personale.

11.2. L'Assemblea dei soci può essere convocata anche in luogo diverso dalla sede della Società nel territorio dello Stato od in altro Stato dell'Unione Europea. Può essere tenuta, anche se i partecipanti si trovano in differenti luoghi, vicini o lontani, collegati tra loro in audio/video conferenza. L'Assemblea si intende tenuta in ogni caso nel luogo in cui si trova il Presidente. I partecipanti devono avere la possibilità di discutere e di votare insieme e contemporaneamente i punti dell'ordine del giorno nonché di ricevere, esaminare e inviare documenti. A tale scopo possono essere messi a disposizione nel luogo dell'Assemblea supporti elettronici per trasmettere e ricevere documenti. In ogni caso durante l'Assemblea devono essere rispettati i principi della buona fede e del pari trattamento dei singoli soci.

11.3. L'assemblea dei soci delibera con il voto favorevole dei soci che rappresentano almeno il 81% (ottantuno per cento) del capitale sociale.

11.4. Sono tuttavia valide le assemblee, anche

die Gesellschafterversammlung, auch wenn nicht wie oben einberufen, falls das gesamte Stammkapital vertreten ist, und die im Amt befindlichen Verwalter und Mitglieder des Kontrollorgans entweder anwesend oder über die Versammlung informiert worden sind; sie kann Beschlüsse fassen, falls niemand sich der Behandlung des Tagesordnungspunktes widersetzt. Die abwesenden Mitglieder des Verwaltungsrates und des Kontrollorgans müssen in diesem Fall in einer unterschriebenen Erklärung, die bei den Unterlagen der Gesellschaft zu verwahren ist, bestätigen, über die Sitzung informiert worden zu sein; die getroffenen Entscheidungen müssen diesen unverzüglich mitgeteilt werden.

Art. 12 – Teilnahme und Vertretung

12.1. Für die Teilnahme an der Gesellschafterversammlung gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

12.2. Jeder zur Gesellschafterversammlung teilnahmeberechtigte Gesellschafter kann sich durch eine andere Person vertreten lassen. Die Teilnahme von juristischen Personen erfolgt durch deren gesetzlichen Vertreter oder einen Prokuristen, soweit diese sich nicht gemäß den vorgenannten Bestimmungen vertreten lassen. Die Vertretung wird durch schriftliche Vollmacht erteilt, die dem Vollmachtnehmer auch mittels Fax oder elektronischer Post übermittelt wird.

Art. 13 – Ablauf der

Gesellschafterversammlung

13.1. Den Vorsitz der Gesellschafterversammlung führt der Präsident des Verwaltungsrates; andernfalls wählt die

non convocate come sopra, qualora vi sia rappresentato l'intero capitale sociale, e tutti gli amministratori ed i membri dell'Organo di controllo in carica sono presenti oppure informati della riunione; può deliberare quando nessuno si oppone alla trattazione dell'argomento. In questo caso occorre che gli amministratori o i membri dell'Organo di controllo assenti rilascino una dichiarazione sottoscritta, da conservarsi agli atti della Società, da cui risulti che essi sono informati della riunione. Le decisioni assunte sono tempestivamente comunicate ai soggetti che sono rimasti assenti.

Art. 12 – Intervento e rappresentanza

12.1. Per l'intervento all'Assemblea valgono le disposizioni di legge.

12.2. Ogni socio che ha diritto di intervento all'Assemblea può farsi rappresentare da altra persona. La partecipazione di persone giuridiche avviene tramite il loro legale rappresentante o procuratore, salva delega di questi secondo le predette disposizioni. La rappresentanza deve essere conferita con delega scritta, consegnata al delegato anche mediante telefax o posta elettronica.

Art. 13 – Svolgimento dell'Assemblea dei soci

13.1. L'Assemblea dei soci è presieduta dal Presidente del Consiglio di Amministrazione; in difetto di questi l'Assemblea elegge il

Gesellschafterversammlung den Vorsitzenden.
13.2. Der Vorsitzende überprüft die Beschlussfähigkeit der Gesellschafterversammlung, die Identität und die Teilnahmeberechtigung der Anwesenden; er regelt den Ablauf der Versammlung und stellt das Ergebnis der Abstimmungen fest. Diese Überprüfung und Feststellungen müssen in einer Niederschrift vermerkt werden, die vom Vorsitzenden und vom Schriftführer und gegebenenfalls von einem Notar zu unterzeichnen ist.

13.3. Die Gesellschafterversammlung bestellt einen Schriftführer, der auch Nichtgesellschafter sein kann.

13.4. Die Niederschrift muss unverzüglich auf Veranlassung des Vorsitzenden oder, in den durch Gesetz oder durch das Verwaltungsorgan vorgesehenen Fällen, durch einen Notar abgefasst werden.

IV. VERWALTUNG UND VERTRETUNG DER GESELLSCHAFT

14.1. Die Gesellschaft wird von einem Verwaltungsrat bestehend aus 4 (vier) Mitgliedern verwaltet (Verwaltungsorgan), der für höchstens drei Jahre im Amt bleibt. Die Verwalter sind nach Ablauf ihrer Amtszeit erneut wählbar. Die Gemeinde Ahrntal stellt nach eigener unanfechtbarer Diskretion 2 (zwei) Mitglieder des Verwaltungsorgans, die Ahrntaler-E-Werk Genossenschaft sowie die Fraktion Weißenbach bestellen jeweils nach eigener unanfechtbarer Diskretion 1 (ein Mitglied).

14.2. Die Mitglieder des Verwaltungsorgans werden von den Gesellschaftern im Sinne von

proprio Presidente.

13.2. Il Presidente dell'Assemblea verifica la regolarità della sua costituzione, accerta l'identità e la legittimazione dei presenti, regola il suo svolgimento ed accerta i risultati delle votazioni. Degli esiti di tali accertamenti deve essere dato conto nel verbale sottoscritto dal Presidente e dal segretario, ed eventualmente dal notaio.

13.3. L'Assemblea dei soci nomina un Segretario, anche non socio.

13.4. Il verbale deve essere redatto senza indugio a cura del Presidente o, nei casi previsti dalla legge o stabiliti dall'Organo amministrativo, dal notaio.

IV. AMMINISTRAZIONE E RAPPRESENTANZA SOCIALE

14.1. La società è amministrata da un Consiglio di Amministrazione composto da 4 (quattro) membri (Organo amministrativo). Essi durano in carica per un periodo massimo di tre anni e sono rieleggibili. Il Comune di Valle Aurina nomina a propria insindacabile discrezione 2 (due) membri dell'Organo amministrativo, la frazione Rio Bianco e la Centrale elettrica Ahrntal Società cooperativa nominano a propria insindacabile discrezione rispettivamente 1 (un) membro dell'Organo amministrativo.

14.2. La nomina dei componenti dell'Organo amministrativo compete ai soci ai sensi

Art. 2479bis ZGB bestimmt, wobei dazu ein Beschlussquorum von 81 % (einundachtzig Prozent) des Stammkapitals notwendig ist. Die Gesellschafter bestimmen die Vergütung und die Amtszeit. Die Verwalter können auch Nichtgesellschafter sein; sie sind erneut wählbar.

14.3. Soweit nicht die Gesellschafterversammlung den Präsidenten und gegebenenfalls den Vizepräsidenten wählt, wird diese Wahl vom Verwaltungsrat unter dessen Mitgliedern vorgenommen.

14.4. Sollten eines oder mehrere Verwaltungsämter unbesetzt bleiben, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Legen jedoch die Hälfte oder mehr Verwaltungsräte ihr Amt nieder oder scheiden diese aus irgendeinem Grund aus, verfällt der gesamte Verwaltungsrat. Es ist unverzüglich die Gesellschafterversammlung für die Neuwahl des gesamten Verwaltungsrats einzuberufen.

14.5. Für die Verwalter kommt das Wettbewerbsverbot gemäß Art. 2390 ZGB nicht zur Anwendung.

14.6. Das Verwaltungsorgan kann auch einen Sekretär ernennen, wobei dieser auch außerhalb seiner Mitglieder bestellt werden kann.

Art. 15 – Sitzungen des Verwaltungsrates

15.1. Die Sitzungen des Verwaltungsrates finden am Sitz der Gesellschaft oder an einem anderen Ort in Italien oder einem anderen EU-Staat statt, und zwar immer dann, wenn der Präsident dies für notwendig erachtet oder wenn dies 2 (zwei) Mitglieder des Verwaltungsrates oder das Kontrollorgan

dell'articolo 2479bis del Codice Civile con un quorum deliberante dell'81% (ottantuno per cento) del capitale sociale. I soci stabiliscono la durata in carica ed il compenso. Gli amministratori sono rieleggibili e possono essere anche non soci.

14.3. Qualora il Presidente ed eventualmente il Vicepresidente non vengano nominati dall'Assemblea, vi provvederà il Consiglio di Amministrazione tra i propri componenti.

14.4. Nel caso in cui vengono a mancare uno o più componenti del Consiglio di Amministrazione valgono le disposizioni di legge. Se per dimissioni o per altre cause viene a mancare la metà o la maggioranza degli amministratori, l'intero Consiglio si intende decaduto; si dovrà subito provvedere alla nomina dei nuovi amministratori.

14.5. Agli amministratori non si applica il divieto di concorrenza di cui all'art. 2390 del Codice Civile.

14.6. L'Organo amministrativo può, inoltre, nominare un segretario scelto anche all'infuori dell'Organo stesso.

Art. 15 – Riunioni del Consiglio di

Amministrazione

15.1. Il Consiglio di Amministrazione si riunisce nella sede della Società od altrove in Italia o altro stato dell'Unione Europea, ogni volta che il Presidente lo giudichi necessario, oppure quando sia fatta domanda scritta da 2 (due) membri del Consiglio o dall'Organo di Controllo. Le riunioni del Consiglio di

schriftlich beantragt. Die Verwaltungsratssitzungen sind auch dann gültig, wenn sie als Videokonferenz oder als Telefonkonferenz abgehalten werden, unter der Bedingung, dass alle Teilnehmer eindeutig identifiziert werden können und es ihnen möglich ist, die Diskussion zu verfolgen und sich an der Behandlung der Sachthemen unmittelbar zu beteiligen. Die Sitzung des Verwaltungsrates gilt an jenem Ort abgehalten, an dem sich der Vorsitzende befindet.

15.2. Die Einberufung des Verwaltungsrates erfolgt durch schriftliche Mitteilung des Präsidenten, auch mittels Telegramm, Telefax oder elektronischer Post, welche in der Regel fünf Tage vor dem Sitzungsdatum den Mitgliedern des Verwaltungsrates und des Überwachungsrats unter Bekanntgabe der Tagesordnung, des Versammlungsortes, des Tages und der Uhrzeit zu übersenden ist.

15.3. In dringenden und begründeten Fällen kann der Verwaltungsrat mit einer Voranzeige von mindestens zwei Arbeitstagen, mit den im vorhergehenden Paragraphen vorgesehenen Mitteln einberufen werden.

15.4. Nicht wie oben einberufene Verwaltungsratssitzungen sind gültig, wenn sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates und des Kontrollorgans daran teilnehmen oder letztere über die Sitzung informiert worden sind; der Verwaltungsrat kann Beschlüsse fassen, falls niemand sich der Behandlung des Tagesordnungspunktes widersetzt. Die abwesenden Mitglieder des Kontrollorgans müssen in einer unterschriebenen Erklärung, die bei den Unterlagen der Gesellschaft aufzubewahren ist, bestätigen, dass sie über die

Amministrazione saranno validamente costituite anche quando tenute per videoconferenza o per teleconferenza, a condizione che tutti i partecipanti possano essere identificati in modo univoco e che sia loro consentito seguire la discussione e intervenire in tempo reale alla trattazione degli argomenti affrontati. La riunione del Consiglio di Amministrazione si intende tenuta in ogni caso nel luogo in cui si trova il Presidente.

15.2. La convocazione è fatta dal Presidente per iscritto, anche a mezzo telegramma, fax o posta elettronica, da inviare di norma almeno cinque giorni prima dell'adunanza a ciascun amministratore e componente Collegio sindacale, indicando l'ordine del giorno, il luogo, la data e l'ora della riunione.

15.3. In motivato caso di urgenza motivato il Consiglio di Amministrazione può essere convocato tramite avviso almeno due giorni lavorativi prima, con le modalità del paragrafo precedente.

15.4. Sono tuttavia valide le riunioni del Consiglio di Amministrazione anche se non convocate nel modo di cui sopra, qualora vi siano presenti tutti i membri del Consiglio di Amministrazione e dell'Organo di controllo ovvero che questi ultimi siano informati della riunione; il Consiglio può deliberare quando nessuno si oppone alla trattazione dell'argomento. I membri dell'Organo di controllo assenti devono rilasciare una dichiarazione sottoscritta, da conservarsi agli atti della Società, da cui risulti che essi sono

Sitzung informiert worden sind. Die getroffenen Entscheidungen müssen unverzüglich den abwesenden Mitgliedern mitgeteilt werden.

15.5. Den Vorsitz der Verwaltungsratsitzung führt der Präsident des Verwaltungsrates; im Falle seiner Abwesenheit wird er vom Vizepräsidenten ersetzt. Bei Beginn der Sitzung wird der Schriftführer gewählt.

15.6. Die Beschlussfähigkeit des Verwaltungsrates ist bei Anwesenheit der Mehrheit seiner Mitglieder gegeben. Die Beschlüsse sind mit der Zustimmung der Mehrheit der anwesenden Mitglieder zu fassen. Folgende Entscheidungen muss der Verwaltungsrat mit der Zustimmung von zumindest 3 (drei) der 4 (vier) Verwaltungsratsmitglieder treffen:

- Vorschläge für Verschmelzungen und Spaltungen;
- Vorschläge für Kapitalerhöhungen;
- Einbringungen, Erwerb und Veräußerungen von Betrieben und/oder Betriebszweigen und/oder Beteiligungen und Gründung von neuen Gesellschaften;
- Vorschläge zu Änderungen der Satzung betreffend die Zusammensetzung und Handlungsweise der Gesellschaftsorgane, den Sitz der Gesellschaft und das Vorkaufsrecht der Gesellschafter, deren Rücktrittsrecht sowie die Verwendung oder die Ausschüttung des Jahresüberschusses;
- Genehmigung der Wirtschafts- und Finanzpläne, des jährlichen Budgets und der Investitionspläne;

stati informati della riunione. Le decisioni assunte sono tempestivamente comunicate ai soggetti che sono rimasti assenti.

15.5. Le riunioni sono presiedute dal Presidente del Consiglio di Amministrazione; in caso di sua assenza il Presidente è sostituito dal Vicepresidente. All'inizio della riunione si nomina il Segretario.

15.6. Per la validità delle deliberazioni del Consiglio di Amministrazione si richiede la presenza della maggioranza dei suoi membri. Le deliberazioni sono prese con il voto favorevole della maggioranza dei membri presenti. Sono riservate al Consiglio di Amministrazione, che delibererà con il voto favorevole di almeno 3 (tre) dei 4 (quattro) membri del Consiglio di Amministrazione presenti, le decisioni sulle materie di seguito indicate:

- proposte di fusione o scissione;
- proposte di aumenti di capitale sociale;
- conferimenti, acquisizioni o cessioni di aziende e/o rami di aziende e/o partecipazioni e costituzione di nuove società;
- proposte di modifica degli articoli dello statuto riguardanti la composizione e il funzionamento degli organi sociali, la sede della società e il diritto di prelazione dei soci, il diritto di recesso e l'assegnazione o la ripartizione dell'utile d'esercizio;
- approvazione dei piani economici e finanziari, del budget preventivo annuale e

- Ausgaben welche den Betrag von Euro 100.000,00 (hunderttausend/00) übersteigen, inklusive jene betreffend Dienstleistungserträge und die Vergabe von freiberuflichen Aufträgen sowie von Werkverträgen;
 - Aufnahme von Finanzierungen und Darlehen;
 - Leistungen von Garantien, Hypotheken und Bürgschaften zugunsten von Dritten;
 - Ernennung und Abberufung von delegierten Verwaltungsräten und Prokuristen sowie Festlegung von deren Kompetenzen;
 - Genehmigung des Planes der erzeugten elektrischen Energie und des entsprechenden Verkaufes.
- dei piani di investimento;
 - spese di importo superiore a Euro 100.000,00 (centomila/00), ivi incluse quelle concernenti la stipulazione di contratti di servizi ed il conferimento di incarichi professionali, nonché i contratti d'appalto;
 - accensione di contratti di finanziamento e mutuo;
 - costituzione di pegni, ipoteche e rilascio di garanzie;
 - nomina e revoca di consiglieri delegati e procuratori nonché determinazione delle procure ed incarichi degli stessi;
 - approvazione del piano per la produzione e per la vendita di energia elettrica.

15.7. Die Beschlüsse des Verwaltungsrates sind in einer Niederschrift festzuhalten, die vom Vorsitzenden und vom Schriftführer zu unterzeichnen sind.

15.7. Le deliberazioni del Consiglio sono constatate mediante verbale firmato dal Presidente e dal Segretario.

Art. 16 – Befugnisse

16.1. Dem Verwaltungsorgan stehen die weitest reichenden und uneingeschränkten Befugnisse zur Durchführung der ordentlichen und außerordentlichen Geschäfte der Gesellschaft zu. Das Verwaltungsorgan ist deshalb befugt, alle Handlungen vorzunehmen, die nach seinem Ermessen für das Erreichen des Gegenstandes der Gesellschaft förderlich sind, mit Ausnahme jener, die Gesetz und Satzung den Gesellschaftern vorbehalten.

16.2. Der Verwaltungsrat kann seine Befugnisse an einen einzigen Verwalter, mit Ausnahme der Übertragung von

Art. 16 – Poteri

16.1. L'Organo amministrativo è investito dei più ampi ed illimitati poteri per la gestione ordinaria e straordinaria della Società. Pertanto l'Organo amministrativo ha la facoltà di compiere tutti gli atti che ritiene opportuno per l'attuazione e per il raggiungimento degli scopi sociali, esclusi quelli che la legge e lo Statuto riservano in modo tassativo ai soci.

16.2. L'Organo amministrativo può delegare i propri poteri di gestione a un solo amministratore da parte del consiglio di

Verwaltungsvollmachten an den Präsidenten nach vorheriger Ermächtigung seitens der Vollversammlung übertragen.

Die Aufgaben laut Art. 2475 Abs. 5 ZGB sind nicht übertragbar.

Art. 17 – Vertretung der Gesellschaft

17.1. Die gesetzliche Vertretung und Firmenzeichnung der Gesellschaft stehen dem Präsidenten des Verwaltungsrates sowie, im Rahmen der zugeteilten Vollmachten den geschäftsführenden

Verwaltungsratsmitgliedern zu, selbständig oder gemeinsam laut ihrer Ernennung.

17.2. Diese sind folglich befugt, die Gesellschaft sowohl vor jeder Gerichts- und Verwaltungsbehörde als auch außergerichtlich mit dem Recht zu vertreten, in jeder Instanz und vor jeder Behörde Klagen und Anträge einzubringen sowie Rechtsmittel aller Art (Berufungen, Kassationsbeschwerden usw.) zu ergreifen und zurückzuziehen und Rechtsanwälte und Prozessbevollmächtigte zu bestellen.

17.3. Bei Abwesenheit oder Verhinderung des Präsidenten gehen alle von ihm wahrgenommenen Aufgaben und Vollmachten auf den Vizepräsidenten über, falls ein solcher ernannt ist.

17.4. Die Verwalter, welche die rechtliche Vertretung der Gesellschaft innehaben, können diese sowie die Firmenzeichnung für bestimmte Geschäfte oder Geschäftsbereiche Direktoren, Prokuristen oder anderen Dritten erteilen.

Art. 18 – Vergütung für die Geschäftsführung

18.1. Die Verwalter haben Anspruch auf Ersatz

amministrazione, salva l'attribuzione di deleghe al presidente previa autorizzazione dell'assemblea.

Non sono delegabili le materie elencate nell'art. 2475, 5° comma, del Codice Civile.

Art. 17 – Rappresentanza della Società

17.1. La rappresentanza della Società spetta, con l'uso della firma, al Presidente del Consiglio di Amministrazione e, nell'ambito dei poteri loro conferiti, agli Amministratori delegati in modo congiunto o disgiunto secondo quanto stabilito all'atto della loro nomina.

17.2. I rappresentanti legali sono, pertanto, investiti del potere di rappresentanza della Società sia in sede giudiziale davanti a qualsiasi autorità amministrativa e giudiziale, sia in sede stragiudiziale, con facoltà di promuovere azioni ed istanze in ogni grado e sede nonché di proporre impugnazioni (appelli, ricorsi in cassazione ecc.) e ritirarli, nominando avvocati e procuratori alle liti.

17.3. In caso di assenza o impedimento del Presidente tutte le mansioni e poteri da lui svolti spettano al Vicepresidente, se nominato.

17.4. Gli Amministratori investiti della legale rappresentanza della Società possono attribuire la stessa e la firma della Società per determinati affari o categorie di affari a direttori, procuratori o altri terzi.

Art. 18 – Compenso per gli amministratori

18.1. Agli amministratori spetta il rimborso

aller Unkosten, die ihnen durch die Amtsführung entstehen.

18.2. Die Gesellschafterversammlung kann dem Verwaltungsorgan eine jährliche Vergütung gewähren.

18.3. Die Entlohnung der Verwalter, denen das Amt des Präsidenten, des Vize Präsidenten, oder des beauftragten Verwalters übertragen wird, sowie sonstigen Verwalter, die mit speziellen Aufgaben betraut werden, wird durch den Verwaltungsrat nach Einholung der Stellungnahme des Überwachungsrates festgesetzt, außer die Gesellschafter setzen selbst die genannten Vergütungen fest.

V. AUFSICHT

Art. 19 – Kontrollorgan und

Rechnungsprüfer

19.1. Die Bestellung des Kontrollorgans oder des Abschlussprüfers ist verpflichtend.

19.2. Das Kontrollorgan besteht wahlweise, gemäß Beschluss der Gesellschafter zum Zeitpunkt der Bestellung, aus 1 (einem) effektiven Mitglied, welches auch Einzelüberwacher genannt wird, oder aus 3 (drei) effektiven Mitgliedern und 2 (zwei) Ersatzmitgliedern, welche gemeinsam den Überwachungsrat bilden.

19.3. Die Aufgaben des Kontrollorgans können nur Personen übernehmen, welche zum Zeitpunkt der Ernennung das Alter von 70 (siebzig) Jahren nicht überschritten haben.

19.4. Das Kontrollorgan hat es die Befugnisse und Aufgaben, wie sie für dieses Organ von den gesetzlichen Bestimmungen für die Aktiengesellschaften vorgesehen sind. Die Amtszeit des Kontrollorgans beträgt 3 (drei) Geschäftsjahre und verfällt mit dem Datum der Gesellschafterversammlung, die für die

delle spese sostenute per ragioni dell'ufficio.

18.2. I soci possono assegnare inoltre all'Organo amministrativo un compenso annuale.

18.3. La remunerazione degli amministratori investiti della carica di presidente, vicepresidente, amministratore delegato, nonché degli altri amministratori che sono investiti di incarichi particolari, è stabilita dal Consiglio di Amministrazione, sentito il parere del Collegio sindacale, salvo che i soci provvedano direttamente a stabilire i predetti compensi.

V. VIGILANZA

Art. 19 – Organo di Controllo e Revisore

19.1. La nomina dell'Organo di Controllo o del Revisore è obbligatoria.

19.2. L'Organo di Controllo è costituito alternativamente su decisione dei Soci da adottare al momento della nomina da 1 (un) membro effettivo detto Sindaco Unico oppure da 3 (tre) membri effettivi e 2 (due) membri supplenti che formano il Collegio sindacale.

19.3. La carica di membro dell'Organo di Controllo può venire assunta soltanto da persone che al momento della nomina non abbiano superato l'età di 70 (settanta) anni.

19.4. L'Organo di Controllo avrà competenze e poteri previsti per tale organo dalla disciplina legislativa prevista in materia di società per azioni. L'Organo di Controllo resta in carica per 3 (tre) esercizi con scadenza alla data dell'Assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo al terzo esercizio

Genehmigung des Jahresabschlusses des dritten Geschäftsjahres seiner Amtszeit einberufen wird. Seine Mitglieder sind wieder wählbar.

19.5. Falls die Gesellschaft einen Rechnungsprüfer (wahlweise einen Rechnungsprüfer oder eine Revisionsgesellschaft) für die Buchprüfung bestellt, muss dieser im entsprechenden Verzeichnis eingetragen sein. Sofern bestellt, finden auf den Rechnungsprüfer alle für ihn vorgesehenen Bestimmungen im Bereich der Aktiengesellschaften Anwendung.

19.6. Ein Kontrollorgan muss dann ernannt werden, wenn die Bedingungen laut Art. 2477 ZGB eintreten.

VI. GESCHÄFTSJAHR, JAHRESABSCHLUSS

Art. 20 – Geschäftsjahr und Abschluss

20.1. Das Geschäftsjahr schließt mit dem 31. (einunddreißigsten) Dezember eines jeden Jahres.

20.2. Der Jahresabschluss muss innerhalb der Frist von 120 (hundertzwanzig) Tagen nach Abschluss des Geschäftsjahrs genehmigt werden. In den von Art. 2364 Abs. 2 ZGB genannten Fällen kann die Genehmigung auch innerhalb der Frist von 180 (hundertachtzig) Tagen erfolgen.

Art. 21 – Jahresüberschuss

21.1. Der aus dem Jahresgewinn hervorgehende Überschuss wird gemäß den Beschlüssen der Gesellschafterversammlung wie folgt verwendet oder ausgeschüttet:

- a) 5% (fünf Prozent) an die gesetzliche Rücklage, bis diese nicht ein Fünftel des Stammkapitals erreicht;
- b) 75% (fünfundsiebzig Prozent) an die Gesellschafter im Verhältnis zu den jeweiligen

dell'incarico. I suoi componenti sono rieleggibili.

19.5. Qualora la Società nomini per la revisione legale dei conti un Revisore (alternativamente un revisore o una società di revisione), questo deve essere iscritto nell'apposito registro. Ove nominato si applicano al Revisore tutte le norme previste per lo stesso in materia di società per azioni.

19.6 La nomina dell'organo di controllo è obbligatoria verificandosi le condizioni poste dall'art. 2477 cod. civ.

VI. ESERCIZIO SOCIALE, BILANCIO

Art. 20 – Esercizio sociale e bilancio

20.1. L'esercizio sociale si chiude il 31 (trentuno) dicembre di ogni anno.

20.2. Il bilancio deve essere approvato entro 120 (centoventi) giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale; nei casi previsti dall'art. 2364, 2° comma, del Codice Civile, il bilancio può tuttavia essere approvato entro 180 (centottanta) giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale.

Art. 21 – Utile d'esercizio

21.1. Gli utili risultanti dal bilancio d'esercizio, vengono assegnati o ripartiti in conformità alle decisioni dell'assemblea nel seguente modo:

- a) 5% (cinque percento) deve essere destinato alla riserva legale, fino a che questa non abbia raggiunto il quinto del capitale sociale;
- b) 75% (settantacinque percento) viene riservato alla distribuzione dei soci in proporzione alle quote possedute dagli stessi

besessenen Kapitalanteilen;

c) 20% (zwanzig Prozent) dem Reservefond, außer die Gesellschafterversammlung, welche die entsprechende Bilanz genehmigt, beschließt anderweitig.

21.2. Die Auszahlung der Dividende erfolgt durch die vom Verwaltungsorgan bestimmten Kassen und innerhalb der jährlich von ihm festgelegten Frist.

21.3. Dividenden, die nicht innerhalb von fünf Jahren ab ihrer Fälligkeit behoben werden, verjähren zugunsten der Gesellschaft und sind den Rücklagen zuzuführen.

21.4. Die Gewinnverteilung erfolgt anteilmäßig zu den besessenen Anteilen, vorbehaltlich einer anderen Entscheidung der Gesellschafter bei Genehmigung des Jahresabschlusses, auf den sich der Überschuss bezieht.

nella società;

c) 20% (venti per cento) viene accantonato alle riserve,

a meno che l'assemblea deliberi una differente destinazione dell'utile.

21.2. Il pagamento dei dividendi è effettuato presso le casse designate dall'organo di amministrazione ed entro il termine annualmente fissato dallo stesso.

21.3. I dividendi non riscossi entro il quinquennio dal giorno in cui divengano esigibili sono prescritti a favore della società e sono da imputare al fondo riserva.

21.4. La ripartizione degli utili avviene in proporzione alle azioni possedute, salvo diversa decisione dei soci in sede di approvazione del bilancio cui tali utili si riferiscono.

VIII. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 22 – Auflösung der Gesellschaft

22.1. Die Auflösung der Gesellschaft erfolgt in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen.

22.2. Wird die Auflösung der Gesellschaft, ganz gleich zu welchem Zeitpunkt und aus welchem Grund, beschlossen, setzt die Gesellschafterversammlung die Art und Weise der Liquidation fest, ernennt einen oder mehrere Liquidatoren und erteilt diesen die entsprechenden Vollmachten.

Art. 23 – Schiedsklausel

23.1. Alle Streitigkeiten zwischen der Gesellschaft und den Gesellschaftern, den Verwaltungsräten, den Mitgliedern des Überwachungsrates und den Liquidatoren

VIII. DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 22 – Scioglimento della Società

22.1. La Società si scioglie nei casi previsti dalla legge.

22.2. Addivenendo in qualunque tempo e per qualsiasi causa allo scioglimento della Società, l'Assemblea determinerà le modalità della liquidazione e nominerà uno o più liquidatori precisandone i poteri.

Art. 23 – Clausola compromissoria

23.1. Tutte le controversie tra la Società e i soci, gli amministratori, i sindaci ed i liquidatori, riguardanti l'esecuzione e l'interpretazione del presente statuto, che non

hinsichtlich der Durchführung und der Auslegung der vorliegenden Satzung, die laut Gesetz nicht ausschließlich der Gerichtsbehörde vorbehalten sind, werden zur Entscheidung dem Schiedsgericht der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen gemäß dessen Schiedsordnung übertragen, und zwar der unanfechtbaren Entscheidung eines aus drei Schiedsrichtern bestehenden Schiedsrichterssenats, der nach dem in der Schiedsordnung festgelegten Schiedsverfahren entscheidet.

23.2. Die Bestellung der Schiedsrichter erfolgt durch das Schiedsgericht der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen gemäß der in der vorgenannten Schiedsordnung dieses Schiedsgerichtes festgesetzten Art und Weise.

Art. 24 – Mitteilungen und Fristberechnung

24.1. Alle laut dieser Satzung notwendigen Mitteilungen erfolgen, falls nicht anderweitig geregelt, durch ein an das Domizil des Empfängers versandtes, eingeschriebenes Schreiben mit Rückantwort, wobei als solches das laut Art. 5 der Satzung mitgeteilte und im Gesellschafterbuch eingetragene Domizil gilt.

24.2. Die durch elektronische Post, Zertifizierter E-Mail (PEC) oder Telefax versendbaren Mitteilungen erfolgen an die am Sitz der Gesellschaft hinterlegte E-Mail-Adresse, Zertifizierter E-Mail-Adresse (PEC) oder Faxnummer, die dazu aus folgenden Büchern hervorgehen muss:

a) Gesellschafterbuch, für die E-Mail-Adresse,

sono riservate dalla legge alla inderogabile competenza dell'Autorità giudiziaria, saranno affidate per la deliberazione alla Camera Arbitrale della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano a norma del relativo Regolamento arbitrale, e precisamente alla decisione inappellabile di un Collegio Arbitrale, composto da tre arbitri, che deciderà secondo il procedimento arbitrale stabilito nel regolamento.

23.2. Il Collegio Arbitrale viene designato dalla Camera Arbitrale della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano secondo le modalità previste nel predetto regolamento della stessa Camera Arbitrale.

Art. 24 – Comunicazioni e computo dei termini

24.1. Tutte le comunicazioni da effettuarsi ai sensi del presente Statuto si fanno, ove non diversamente disposto, mediante lettera spedita raccomandata AR al domicilio del destinatario, che coincide con il domicilio comunicato ai sensi dell'art. 5 dello Statuto e risultante dal libro soci.

24.2. Le comunicazioni effettuabili mediante posta elettronica, posta elettronica certificata o telefax vanno effettuate all'indirizzo di posta elettronica, posta elettronica certificata o al numero telefax ufficialmente depositati presso la sede della Società e risultanti dai libri sociali, utilizzando all'uopo:

a) il libro dei soci, per l'indirizzo di posta

Zertifizierter E-Mail-Adresse (PEC) und Faxnummer der Gesellschafter;

b) Buch der Entscheidungen der Verwaltungsräte, für die E-Mail-Adresse, Zertifizierter E-Mail-Adresse (PEC) und Faxnummer der Verwaltungsräte und der Liquidatoren;

c) Buch der Entscheidungen des Überwachungsrats, für die E-Mail-Adresse, Zertifizierter E-Mail-Adresse (PEC) und Faxnummer der Mitglieder des Überwachungsrates.

24.3. Alle Mitteilungen, für die keine Empfangsbestätigung seitens des jeweiligen Empfängers besteht, gelten dann als ordnungsmäßig durchgeführt, wenn der Empfänger bestätigt, diese tatsächlich erhalten zu haben.

24.4. In allen Fällen, in denen sich die Satzung auf die Versendung einer bestimmten Mitteilung bezieht, ist diese ab dem Zeitpunkt wirksam, zu welchem der Empfänger davon Kenntnis erlangt; die Kenntnis wird bei Einlangen am Domizil des Empfängers vorausgesetzt.

24.5. Alle in dieser Satzung vorgesehenen Fristen werden, soweit im Gesetz nicht anders bestimmt, nach Kalendertagen berechnet. Die auf einen Sonntag oder Feiertag fallenden Fristen sind von Rechts wegen auf den folgenden Werktag aufgeschoben. Für die Bestimmung der Feiertage gelten die am Sitz der Gesellschaft geltenden Bestimmungen.

Art. 25 – Schlussbestimmungen

25.1. Für alle übrigen rechtlichen Belange, die nicht durch die vorliegende Satzung geregelt sind, gelten die Bestimmungen des

elektronica, posta elettronica certificata e il numero telefax dei soci;

b) il libro delle decisioni degli amministratori, per l'indirizzo di posta elettronica, posta elettronica certificata e il numero telefax degli amministratori e dell'organo di liquidazione;

c) il libro delle decisioni del Collegio sindacale per l'indirizzo di posta elettronica, posta elettronica certificata e il numero telefax dei sindaci.

24.3. Tutte le comunicazioni per le quali non vi sia prova dell'avvenuta loro ricezione da parte del rispettivo destinatario si considerano validamente effettuate solo ove il destinatario dia atto di averle effettivamente ricevute.

24.4. Ogniqualvolta il presente statuto fa riferimento all'invio di una data comunicazione, essa si intende efficace dal momento in cui perviene a conoscenza del soggetto cui è destinata, fermo restando che essa si reputa conosciuta nel momento in cui giunge al domicilio del destinatario.

24.5. Tutti i termini previsti dal presente statuto vanno, se non diversamente stabilito dalla legge, computati con riferimento ai giorni di calendario. Tutti i termini che scadono di domenica o in giorno festivo, sono prorogati di diritto al giorno seguente non festivo. Per la determinazione delle festività valgono le norme vigenti presso la sede della Società.

Art. 25 – Disposizioni finali

25.1. Per tutto quanto non espressamente previsto nel presente atto si applicano le disposizioni del Codice Civile e le leggi

Zivilgesetzbuches sowie die anderen speciali in materia.
einschlägigen Gesetzesbestimmungen.

25.2. Ausschließlicher Gerichtsstand ist Bozen.

25.3. Für die Auslegung der Satzung ist die deutsche Fassung maßgebend.

25.2. Foro competente esclusivo è quello di Bolzano.

25.3. In caso di divergenze di interpretazione relative allo Statuto prevale il testo tedesco.

Gez.: Kirchler Norbert, Notar Paolo Stefani
L.S.

F.to.: Kirchler Norbert, Notaio Paolo Stefani
L.S.